hillvert

SUBMERSIBLE PUMP

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisningenkel

expondo.com

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

DEUTSCH	**3**
ENGLISH	**7**
POLSKI	**11**
ČESKY	**15**
FRANÇAIS	**19**
ITALIANO	**23**
ESPAÑOL	**27**
MAGYAR	**31**
DANSK	**35**

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	TAUCHPUMPE SUBMERSIBLE PUMP POMPA ZANURZENIOWA PONORNÉ ČERPADLO POMPE SUBMERSIBLE POMPA SOMMERSA BOMBA SUMERGIBLE MERÜLŐSZIVATTYÚ DYKPUMPE
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	HT-SP-400W-7500 HT-SPP-550W-8500 HT-SP-750W-11000 HT-SP-800W-5500
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Bezeichnungen des Produktes	TAUCHPUMPE	
Modell	HT-SP-400W -7500	HT-SPP-550W -8500
Versorgungsspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	400	550
Schutzklasse	I	
IPX-Schutzart	8	
Abmessungen [Länge x Breite x Höhe; mm]	140x140 x325	130x130 x280
Gewicht [kg]	4,4	5,1
Maximaler Wasserdurchfluss [l/h]	7500	8500
Maximale Förderhöhe [m]	6,5	7,5
Maximale Eintauchtiefe der Pumpe [m]	7	
Maximale Temperatur des umgepumpten Wassers [°C]	35	
Länge des Netzkabels [m]	10	
Bezeichnungen des Produktes	TAUCHPUMPE	
Modell	HT-SP-750W -11000	HT-SP-800W-5500
Versorgungsspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	750	800
Schutzklasse	I	
IPX-Schutzart	8	
Abmessungen [Länge x Breite x Höhe; mm]	130x130 x340	220x150 x345
Gewicht [kg]	5,7	7,5
Maximaler Wasserdurchfluss [l/h]	11000	5500
Maximale Förderhöhe [m]	8,5	30
Maximale Eintauchtiefe der Pumpe [m]	7	
Maximale Temperatur des umgepumpten Wassers [°C]	35	
Länge des Netzkabels [m]	10	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DEM GEBRAUCH IST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
⚠	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!

⚠ **ACHTUNG!** Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. ANWENDUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die TAUCHPUMPE.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
c) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Das Kabel darf nicht zum Anheben / Herausziehen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus der Steckdose verwendet werden. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
d) Bei Bedarf muss ein entsprechend isoliertes Verlängerungskabel verwendet werden, das für die Verwendung im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.
e) Ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD ≤ 30mA) muss verwendet werden. Die Verwendung eines RCDs verringert das Risiko eines Stromschlags.
f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, muss darauf geachtet werden, dass sich der Stecker des Netzkabels oberhalb des Wasserspiegels befindet. Die Netzsteckdose muss sich außerhalb der unmittelbaren Nähe der Wasserquelle befinden.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ
a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet.
b) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
c) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
d) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
e) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
f) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
h) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT
a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
b) Das Gerät darf leistungsfähige Personen bedient werden, die in der Lage sind es zu führen und entsprechend geschult wurden, die vorliegende Bedienungsanleitung Anleitung gelesen haben und im Bereich Arbeitsschutz geschult wurden.
c) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
e) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
f) Es ist verboten, das Gehäuse des Gerätes zu entfernen und während des Betriebes Hände oder Gegenstände in das Gerät einzuführen!
g) Die angeschlossene Druckleitung zur Abführung des Wassers darf nicht auf Personen gerichtet werden.

2.4. SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTS
a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
c) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
d) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
h) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.

i) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
j) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
k) Das Gerät darf nicht außerhalb von Wasser verwendet werden.
l) Die Verwendung der Pumpe im Winter oder bei niedrigen Temperaturen ist verboten. Eis oder gefrorener Schlamm können die Pumpe beschädigen.
m) Der Wasserbehälter, in dem die Pumpe installiert wird, sollte keine Steine oder andere Gegenstände enthalten, die die Pumpe beschädigen könnten.
n) Die Verwendung der Pumpe zum Umpumpen von ätzenden Stoffen, leicht brennbaren Flüssigkeiten usw. ist untersagt.
o) Der Boden des Lochs, aus dem das Wasser ausgepumpt werden soll, muss frei von Schlamm und grobkörnigen Verschmutzungen (die maximale Partikelgröße darf 5 mm nicht überschreiten) sein. Die Wassermenge in dem Loch muss regelmäßig überprüft werden. Ein zu niedriger Wasserstand kann dazu führen, dass die Pumpe Schlamm ansaugt, der, wenn er getrocknet ist, den normalen Betrieb des Motors verhindert.
p) Es ist verboten, den Wasserausgang zu blockieren oder den Druckschlauch während des Betriebs abzuknicken.
q) Die Pumpe darf nicht eingeschaltet werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSHINWEISE
Die Tauchpumpe ist ein Gerät zur Ab- und Umpumpen von Wasser mit einer Temperatur von bis zu 35°C aus Baugruben, überfluteten Räumen, Wasserbecken usw.
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS
HT-SP-400W-7500/HT-SPP-550W-8500/HT-SP-750W-11000



1. Griff
2. Austrittsöffnung
3. Gehäuse
4. Ansauggitter
5. Schwimmerschalter
6. Kabelklemme
7. Schwimmerschalterkabel
8. Wasseranschluss

HT-SP-800W-5500



1. Griff
2. Gehäuse
3. Austrittsöffnung
4. Wasseranschluss
5. Ansauggitter
6. Schwimmerschalter
7. Schwimmerschalterkabel

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB
POSITIONIERUNG DES GERÄTS
Das Gerät sollte in aufrechter Position auf einer stabilen Oberfläche verwendet werde Die Mindestgröße des Lochs, in dem die Pumpe aufgestellt werden soll, beträgt 60 x 60 cm, um sicher zu stellen, dass der Schwimmerschalter der Pumpe sich frei bewegen kann. Die Wasserabführung kann über einen festen Anschluss (eine Installation mit steifer Druckleitung mit Rückschlagventil ist erforderlich) oder als flexibler Schlauch (bei gelegentlichem Einsatz der Pumpe) erfolgen. Bevor die Pumpe in Betrieb genommen wird, muss sichergestellt werden, dass sich im Wasser keine Elemente (z. B. Steine) befinden, die die Pumpe beschädigen können. Das Gerät kann Temperaturen im Plusbereich von bis zu 35°C eingesetzt werden. Das Gerät muss auf eine solche Weise an den Netzstecker angeschlossen werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT
1. Den mitgelieferten Wasserabflussanschluss an die Austrittsöffnung anschließen und an den Anschluss die Druckleitung anschließen. Die Abdichtung des Anschlusses wird empfohlen.

2. Die Pumpe auf dem Boten der Fläche platzieren, aus der das Wasser umgepumpt werden soll. Während des Umstellens der Pumpe, muss diese am Griff festgehalten werden, und um die Pumpe in das Wasser zu lassen, muss ein Seil an dem Griff befestigt werden.
3. Der Schwimmerschalter muss eingestellt werden, indem die Länge des Schalterkabels anpasst wird. Die Einstellung blockieren, indem das Kabel in der Kabelklemme gesperrt wird. Ein Mikroschalter im Schwimmerschalter unterbricht die Stromzufuhr, wenn der Schalter die Mindestwasseroberfläche erreicht.
4. Um die Pumpe zu einzuschalten, muss diese an die Stromversorgung angeschlossen werden. Ob das Gerät gestartet wird, hängt von der Position des Schwimmschalters ab.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht benutzt wird.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
d) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
e) Für die Reinigung des Geräts muss ein weiches Tuch verwendet werden.
f) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/ oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
g) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
h) Im Fall eines festen Anschlusses (die Pumpe dient als Überschwemmungsschutz) muss die Funktionsfähigkeit regelmäßig überprüft werden.
i) Wenn sich am Boden der Pumpe Schlamm ansammelt, muss das Ansauggitter entfernt werden und der Schlamm muss mit einem sanften Strahl sauberen Wassers von den Rotoren der Pumpe gewaschen werden. ACHTUNG: Das Gerät darf nach der Demontage des Gitters niemals auf dem Rotor abgestellt werden. Nach der Reinigung muss das Gitter wieder aufgesetzt werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:
Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

3.5. FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	MÖGLICHE URSACHE	MASSNAHME
Die Pumpe schaltet sich nicht ein.	Die Pumpe ist nicht an die Stromversorgung angeschlossen	Den Netzstecker in eine Steckdose einsetzen
	Die Lage des Schwimmerschalter ist zu niedrig (zu niedriger Wasserstand)	Position des Schwimmschalters mithilfe des Kabels und der Kabelklemme anpassen (
Es läuft kein Wasser aus der Druckleitung	Das Ansauggitter ist verstopft	Die Blockade, die den Einfluss von Wasser verhindert, entfernen
	Die Druckleitung ist abgeknickt	Die Leitung begradigen
Die Pumpe hört nicht auf zu laufen	Der Schwimmerschalter kann nicht herunterfallen	Die Pumpe stabil in senkrechter Position aufstellen
Niedriger Wasserdruck	Das Ansauggitter ist verstopft	Ablagerungen beseitigen
	Verschleiß der Pumpe	Den Zustand der Pumpe überprüfen und beschädigte/ verschlissene Teile ersetzen
Die Pumpe schaltet sich ab, kurz nachdem der Betrieb aufgenommen worden ist	Das Wasser ist zu verunreinigt	Die Pumpe von der Stromversorgung trennen und das Wasser reinigen
	Der Überhitzungsschutzschalter schaltet das Gerät aufgrund einer zu hohen Wassertemperatur aus	Die Pumpe von der Stromversorgung trennen und abwarten, bis die Wassertemperatur unter 35°C fällt

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	SUBMERSIBLE PUMP	
Model	HT-SP-400W -7500	HT-SPP-550W -8500
Supply voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	400	550
Safety class	I	
IPX code	8	
Dimensions [length x width x height; mm]	140x140 x325	130x130 x280
Weight [kg]	4,4	5,1
Maximum water flow rate [L/h]	7500	8500
Maximum lift height [m]	6,5	7,5
Maximum immersion depth of the pump [m]	7	
Maximum pumped water temperature [°C]	35	
Length of supply cable [m]	10	
Product name	SUBMERSIBLE PUMP	
Model	HT-SP-750W -11000	HT-SP-800W-5500
Supply voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	750	800
Safety class	I	
IPX code	8	
Dimensions [length x width x height; mm]	130x130 x340	220x150 x345
Weight [kg]	5,7	7,5
Maximum water flow rate [L/h]	11000	5500
Maximum lift height [m]	8,5	30
Maximum immersion depth of the pump [m]	7	
Maximum pumped water temperature [°C]	35	
Length of supply cable [m]	10	

1. GENERAL DESCRIPTION
The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement. Considering the technological progress and the feasibility of noise reduction, the product is designed and built so that risks resulting from noise emissions are minimised as far as possible.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!

⚠ **CAUTION!** The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.
The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. SAFETY OF USE

⚠ **CAUTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.
The term „unit" or „product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the SUBMERSIBLE PUMP.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.

c) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to move/unplug the screw or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
d) If necessary, use a properly insulated extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
e) A residual current device (RCD ≤ 30mA) must be used. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
g) To avoid electric shock, make sure that the power cord plug is above the water level. The power outlet must be located outside the immediate vicinity of the water source.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE
a) Keep the work area tidy and well lit.
b) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
c) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
d) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
e) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
f) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
g) Keep the unit away from children and animals.
h) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY
a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
d) Use caution and common sense when operating this unit.
e) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
f) Removing the unit's housing or inserting hands or objects during operation is forbidden!
g) Do not point the connected discharge pressure hose in the direction of people.

2.4. SAFE USE OF THE UNIT
a) Do not overload the unit. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
b) Disconnect the unit from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
c) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
d) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
e) Keep the unit out of the reach of children.
f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
g) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
h) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
i) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
j) Keep the unit away from sources of fire and heat.
k) Do not use the unit outside of water.
l) Do not use the pump in winter or at low temperatures. Ice or frozen silt can damage the pump.
m) The water tank in which the pump will be installed should not contain stones or other objects that may damage the pump.
n) The pump must not be used to pump corrosive substances, flammable liquids, etc.
o) The bottom of the borehole from which the water will be pumped out should be free of sludge and coarse dirt (maximum particle size should not exceed 5 mm). Check the amount of water in the hole regularly. The insufficient water level may cause the pump to suck up sludge, which after drying will prevent normal engine operation.
p) Do not block the water outlet or bend the pressure hose during operation.
q) Do not operate the pump if there are people in the water.

⚠ **CAUTION!** Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. RULES OF USE
The submersible pump is a unit for draining, pumping water at temperatures up to 35°C from excavations, flooded rooms, water tanks, etc.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. DESCRIPTION OF THE UNIT
HT-SP-400W-7500/HT-SPP-550W-8500/HT-SP-750W-11000



1. Handle
2. Outlet opening
3. Casing
4. Inlet grille
5. Float switch
6. Hose clip
7. Float switch cable
8. Water connection

HT-SP-800W-5500



1. Handle
2. Casing
3. Outlet opening
4. Water connection
5. Inlet grille
6. Float switch
7. Float switch cable

3.2. PREPARATION FOR OPERATION
POSITIONING OF THE UNIT
The unit should be used in a vertical position on a stable surface. The minimum size of the hole in which the pump will be placed is 60 x 60 cm, so that the pump float can move freely. The water discharge can be made as a fixed connection (necessary installation of a rigid pressure pipe with non-return valve) or a flexible hose (during occasional use of the pump). Before starting the pump, make sure that there are no elements in the water (e.g. stones) that could damage the pump. The unit can operate in positive water temperature up to 35°C. The unit should be connected to the mains in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

3.3. WORKING WITH THE UNIT
1. Connect the supplied drain connection to the outlet opening, and connect the pressure hose to the connection. Sealing the connections is recommended.
2. Place the pump on the bottom of the area to be pumped out. Carry the pump by grasping the handle and lower it into the water by attaching a rope to the handle.
3. Adjust the float switch by adjusting the length of the switch cable. Lock the adjustment by locking the wire in the latch. A micro switch located in the float switch will cut power when the switch is at the minimum water surface.
4. To start the pump, connect it to power. The unit will turn on depending on the position of the float switch.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE
a) Pull out the mains plug before each cleaning and when the unit is not in use.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
d) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
e) Use a soft cloth for cleaning.
f) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
g) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.
h) If the pump is permanently installed (as protection against flooding), its efficiency should be checked regularly.
i) If sediment accumulates in the bottom of the pump, remove the inlet grille and wash the sediment off the pump impellers with a gentle stream of clean water. CAUTION! Never place the unit on the impeller after the grille has been removed. After cleaning, reinstall the grille.

DISPOSAL OF USED UNITS:
At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.
Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

3.5. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	ACTION
The pump does not switch on	The pump is not connected to the power supply	Insert the mains plug into the mains socket
	Float switch is too low (low water level)	Adjust float switch position (raise) with cable and latch
Water does not come out of the pressure pipe	Inlet grille blocked	Remove obstructions preventing water inlet
	Pressure line bent	Straighten the line
The pump does not stop running	The float switch cannot come down Inlet grille blocked	Move the pump to a stable vertical position Remove obstacles
Low water pressure	The float switch cannot come down	Move the pump to a stable vertical position
	Inlet grille blocked	Remove obstacles
Pump stops after a while	Wear of pump	Check the condition of the pump and replace damaged/worn parts
	Thermal switch shuts down due to excessive water temperature	Disconnect the pump from power supply and wait until the water temperature drops to minimum 35°C.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	POMPA ZANURZENIOWA	
Model	HT-SP-400W -7500	HT-SPP-550W -8500
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	400	550
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IPX	8	
Wymiary [długość x szerokość x wysokość; mm]	140x140 x325	130x130 x280
Ciężar [kg]	4,4	5,1
Maksymalne natężenie przepływu wody [L/h]	7500	8500
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	6,5	7,5
Maksymalna głębokość zanurzenia pompy [m]	7	
Maksymalna temperatura pompowanej wody [°C]	35	
Długość przewodu zasilającego [m]	10	
Nazwa produktu	POMPA ZANURZENIOWA	
Model	HT-SP-750W -11000	HT-SP-800W-5500
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	750	800
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IPX	8	
Wymiary [długość x szerokość x wysokość; mm]	130x130 x340	220x150 x345
Ciężar [kg]	5,7	7,5
Maksymalne natężenie przepływu wody [L/h]	11000	5500
Maksymalna wysokość podnoszenia [m]	8,5	30
Maksymalna głębokość zanurzenia pompy [m]	7	
Maksymalna temperatura pompowanej wody [°C]	35	
Długość przewodu zasilającego [m]	10	

1. OGÓLNY OPIS
Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
⚠	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.
Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do POMPY ZANURZENIOWEJ.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia/ wyciągania urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
d) W razie potrzeby używać odpowiednio izolowanego przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
e) Należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD ≤ 30mA). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym należy upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego znajduje się ponad poziomem wody. Gniazdo sieci elektrycznej musi znajdować się poza bezpośrednim otoczeniem źródła wody.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY
a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie.
b) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
g) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠ **PAMIĘTAĆ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE
a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
f) Zabrania się zdejmować obudowę urządzenia i wkładać rąk, przedmiotów do jego wnętrza podczas pracy!
g) Nie wolno kierować podłączonego przewodu ciśnieniowego odprowadzającego wodę w kierunku ludzi.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA
a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę, dla którego zostało zaprojektowane.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
i) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
j) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
k) Urządzenia nie wolno używać poza wodą.
l) Zabrania się użytkowania pompy zimą lub przy niskich temperaturach. Lód lub zmarznięty muł może uszkodzić pompę.
m) Zbiornik wodny, w którym będzie zainstalowana pompa nie powinien zawierać kamieni lub innych przedmiotów, które mogą uszkodzić pompę.
n) Zabrania się używania pompy do pompowania substancji żrących, łatwopalnych płynów itp.
o) Dno otworu, z którego wypompowywana będzie woda powinno być wolne od szlamu i gruboziarnistych zabrudzeń (maksymalny rozmiar cząstek nie powinien przekraczać 5 mm). Regularnie kontrolować ilość wody w otworze. Zbyt niski stan wody może spowodować zaciągnięcie szlamu przez pompę, który po zaschnięciu uniemożliwi normalną pracę silnika.
p) Zabrania się blokowania otworu wylotowego wody lub zaginania przewodu ciśnieniowego podczas pracy urządzenia.
q) Nie wolno włączać pompy, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA
Pompa zanurzeniowa jest urządzeniem do odpompowywania, przepompowywania wody o temperaturze do 35°C z wykopów, zalanych pomieszczeń, zbiorników wodnych itp.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA
HT-SP-400W-7500/HT-SPP-550W-8500/HT-SP-750W-11000



1. Uchwyt
2. Otwór wylotowy
3. Obudowa
4. Kratka wlotowa
5. Wyłącznik pływakowy
6. Zatrzask na przewód
7. Przewód wyłącznika pływakowego
8. Przyłącze wodne

HT-SP-800W-5500



1. Uchwyt
2. Obudowa
3. Otwór wylotowy
4. Przyłącze wodne
5. Kratka wlotowa
6. Wyłącznik pływakowy
7. Przewód wyłącznika pływakowego

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA
Urządzenie powinno być używane w pozycji pionowej na stabilnej powierzchni. Minimalna wielkość otworu, w którym zostanie umieszczona pompa wynosi 60 x 60 cm, tak aby pływak pompy mógł swobodnie się poruszać. Odprowadzenie wody może być wykonane jako stałe przyłącze (niezbędna instalacja sztywnego przewodu ciśnieniowego wraz z zaworem zwrotnym) lub elastyczny wąż (podczas sporadycznego korzystania z pompy). Przed uruchomieniem pompy należy upewnić się, że w wodzie nie znajdują się elementy (np. kamienie), które mogą uszkodzić pompę. Urządzenie może pracować w dodatniej temperaturze wody do 35°C. Urządzenie należy podłączyć do sieci w taki sposób, aby w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM
1. Podłączyć dołączone w zestawie przyłącze odprowadzające wodę do otworu wylotowego, a do przyłącza podłączyć przewód ciśnieniowy. Zaleca się uszczelnić podłączenia.
2. Umieścić pompę na dnie powierzchni przeznaczonej do odpompowania. Pompę należy przenosić chwytając za uchwyt, a opuszczać do wody przymocowując linę do uchwytu.
3. Wyregulować wyłącznik pływakowy poprzez regulację długości przewodu wyłącznika. Zablokować ustawienie blokując przewód w zatrzasku. Mikro-przełącznik znajdujący się w wyłączniku pływakowym odetnie zasilanie, gdy wyłącznik znajdzie się przy minimalnej powierzchni lustra wody.
4. W celu uruchomienia pompy należy ją podłączyć do zasilania. Załączenie się urządzenia zależne jest od pozycji wyłącznika pływakowego.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
d) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ścierecz ki.
f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

g) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
h) W przypadku stałej instalacji pompy (jako zabezpieczenie przed zalaniem), należy regularnie sprawdzać jej sprawność.
i) W przypadku nagromadzenia się osadu w dolnej części pompy, należy zdemontować kratkę wlotową i delikatnym strumieniem czystej wody zmyć osad z wirników pompy. UWAGA: Nigdy nie stawiać urządzenia na wirniku, po zdemontowaniu kratki. Po wyczyszczeniu zamontować ponownie kratkę.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

3.5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	DZIAŁANIE
Pompa nie włącza się	Pompa nie jest podłączona do sieci elektrycznej	Wsadzić wtyczkę sieciową do gniazda sieci elektrycznej
	Wyłącznik pływakowy znajduje się za nisko (niski poziom wody)	Wyregulować położenie wyłącznika pływakowego (podnieść) za pomocą przewodu i zatrzasku
Woda nie wylatuje z przewodu ciśnieniowego	Zablokowana kratka wlotowa	Usunąć przeszkody uniemożliwiające wlot wody
	Zgięcie przewodu ciśnieniowego	Wyprostować przewód
Pompa nie przestaje działać	Wyłącznik pływakowy nie może opaść	Ustawić pompę stabilnie w pionowej pozycji
Niskie ciśnienie wody	Zablokowana kratka wlotowa	Usunąć przeszkody
	Zużycie pompy	Sprawdzić stan pompy i wymienić uszkodzone/zużyte części
Pompa wyłącza się po chwili pracy	Zbyt zanieczyszczona woda	Odłączyć pompę od zasilania i oczyścić wodę
	Wyłącznik termiczny wyłącza urządzenie z powodu zbyt wysokiej temperatury wody	Odłączyć pompę od zasilania i odczekać, aż temperatura wody spadnie minimalnie do 35°C

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	PONORNÉ ČERPADLO	
Model	HT-SP-400W -7500	HT-SPP-550W -8500
Napájecí napětí [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	400	550
Třída ochrany	I	
Stupeň krytí IPX	8	
Rozměry [délka x šířka x výška; mm]	140x140 x325	130x130 x280
Hmotnost [kg]	4,4	5,1
Maximální intenzita průtoku vody [l/h]	7500	8500
Maximální výška zdvihu [m]	6,5	7,5
Maximální ponorná hloubka čerpadla [m]	7	
Maximální teplota čerpané vody [°C]	35	
Délka napájecího kabelu [m]	10	
Název výrobku	PONORNÉ ČERPADLO	
Model	HT-SP-750W -11000	HT-SP-800W-5500
Napájecí napětí [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	750	800
Třída ochrany	I	
Stupeň krytí IPX	8	
Rozměry [délka x šířka x výška; mm]	130x130 x340	220x150 x345
Hmotnost [kg]	5,7	7,5
Maximální intenzita průtoku vody [l/h]	11000	5500
Maximální výška zdvihu [m]	8,5	30
Maximální ponorná hloubka čerpadla [m]	7	
Maximální teplota čerpané vody [°C]	35	
Délka napájecího kabelu [m]	10	

1. VŠEOBECNÝ POPIS
Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
⚠	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.
Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ
⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.
Výrazy „zařízení" nebo „výrobek" použité u varování a v pokynech se týkají PONORNÉHO ČERPADLA.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.

c) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení / vytahování zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
d) V případě potřeby použijte řádně izolovaný prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Používejte proudový chránič (RCD ≤ 30 mA). Použitím RCD snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.
f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
g) Aby se zabránilo zásahu elektrickým proudem, ujistěte se, že se zástrčka napájecího kabelu nachází nad úrovní vody. Elektrická zásuvka se musí nacházet v dostatečné vzdálenosti od zdroje vody.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI
a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení.
b) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
c) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
d) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
e) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
f) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
g) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
h) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem.
e) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
f) Je zakázáno sundávat kryt zařízení za jeho chodu a vkládat ruce nebo předměty dovnitř!
g) Nemiřte na lidi připojenou tlakovou hadicí odvádějící vodu.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ
a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně zvolené zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
c) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
e) Zařízení chraňte před dětmi.
f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
h) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
i) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
j) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
k) Je zakázáno používat zařízení mimo vodu.
l) Je zakázáno používat čerpadlo v zimě nebo při nízkých teplotách. Led nebo zmrzlý kal může čerpadlo poškodit.
m) Vodní nádrž, v níž bude čerpadlo nainstalováno, nesmí obsahovat kameny ani jiné předměty, které mohou čerpadlo poškodit.
n) Je zakázáno používat čerpadlo k čerpání žíravin, hořlavých kapalin apod.
o) Na dně otvoru, z něhož bude odčerpávána voda, by neměl zůstávat kal ani hrubé nečistoty (maximální velikost částice nesmí překračovat 5 mm). Pravidelně kontrolujte množství vody v otvoru. Příliš nízký stav vody může způsobit nasátí kalu do čerpadla, a tento kal může po zaschnutí znemožnit normální práci motoru.
p) Za provozu zařízení je zakázáno blokovat výstupní otvor vody a ohýbat tlakovou hadici.
q) Nezapínejte čerpadlo, pokud se ve vodě nacházejí lidé.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Ponorné čerpadlo je zařízení určené k odčerpání nebo přečerpání vody o teplotě do 35 °C z výkopů, zatopených prostor, vodních nádrží apod.
Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
HT-SP-400W-7500/HT-SPP-550W-8500/HT-SP-750W-11000



1. Držák
2. Výstupní otvor
3. Kryt
4. Vstupní mřížka
5. Plovákový spínač
6. Úchytka na kabel
7. Kabel plovákového spínače
8. Vodní přípojka

HT-SP-800W-5500



1. Držák
2. Kryt
3. Výstupní otvor
4. Vodní přípojka
5. Vstupní mřížka
6. Plovákový spínač
7. Kabel plovákového spínače

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Zařízení je určeno k použití ve svislé poloze na pevném povrchu. Minimální velikost otvoru, v němž bude čerpadlo umístěno, činí 60 x 60 cm – tak aby se plovák čerpadla mohl volně pohybovat. Odvod vody může být proveden jako pevná přípojka (nezbytná instalace tuhého tlakového potrubí včetně zpětného ventilu) nebo elastická hadice (při občasném používání čerpadla). Před spuštěním čerpadla se ujistěte, že se ve vodě nenacházejí věci (např. kameny), které mohou čerpadlo poškodit. Zařízení může pracovat při plusové teplotě vody do 35 °C. Zařízení připojte do sítě tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
1. Přípojku pro odvod vody, která je součástí balení, zapojte do výstupního otvoru a připojte k ní tlakovou hadici. Doporučuje se spojení utěsnit.
2. Čerpadlo postavte na dno povrchu určeného k odčerpání. Při manipulaci s čerpadlem ho držte za držák a do vody ho spouštějte za provaz připevněný k držáku.
3. Seřiďte plovákový spínač nastavením délky kabelu spínače. Nastavení zajistěte zaaretováním kabelu v úchytce. Mikrospínač, který se nachází v plovákovém spínači, odpojí napájení, když se spínač ocitne na minimální hladině vody.
4. Čerpadlo zapnete jeho připojením k napájení. Spuštění zařízení závisí na poloze plovákového spínače.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
a) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
d) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
e) K čistění používejte měkký hadřík.
f) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
g) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.
h) V případě trvale nainstalovaného čerpadla (jako ochrana proti zaplavení) pravidelně kontrolujte jeho funkčnost.
i) Pokud se v dolní části čerpadla nahromadí usazeniny, demontujte vstupní mřížku a mírným proudem čisté vody smyjte usazeniny z rotorů čerpadla. UPOZORNĚNÍ: Nikdy nestavte zařízení na rotor po sundání mřížky. Po vyčištění namontujte mřížku zpět.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ:
Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí. Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

3.5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Čerpadlo se nezapíná	Čerpadlo není zapojeno do elektrické sítě	Připojte síťovou zástrčku do zásuvky elektrické sítě
	Plovákový spínač je příliš nízko (nízká hladina vody)	Seřiďte polohu plovákového spínače (zvedněte ho) pomocí kabelu a úchytky
Z tlakové hadice nevytéká voda	Zablokovaná vstupní mřížka	Odstraňte překážky, které zabraňují přítoku vody
	Tlaková hadice je ohnutá	Srovnejte hadici
Čerpadlo nepřestává čerpat	Plovákový spínač nemůže klesnout	Postavte čerpadlo pevně do svislé polohy
Nízký tlak vody	Zablokovaná vstupní mřížka	Odstraňte překážky
	Čerpadlo je opotřebené	Zkontrolujte stav čerpadla a vyměňte poškozené/opotřebené díly
Čerpadlo se po chvíli práce vypne	Příliš znečištěná voda	Odpojte čerpadlo od napájení a vodu vyčistěte
	Teplotní spínač vypíná zařízení z důvodu příliš vysoké teploty vody	Odpojte čerpadlo od napájení a vyčkejte, dokud teplota vody neklesne alespoň na 35°C

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom du produit	POMPE SUBMERSIBLE	
Modèle	HT-SP-400W -7500	HT-SPP-550W -8500
Tension d'alimentation [V~]/Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	400	550
Classe de protection	I	
Classe de protection IPX	8	
Dimensions [longueur x largeur x hauteur; mm]	140x140 x325	130x130 x280
Poids [kg]	4,4	5,1
Débit d'eau maximal [L/h]	7500	8500
Hauteur d'élévation maximale [m]	6,5	7,5
Profondeur d'immersion maximale [m]	7	
Température maximale de l'eau pompée [°C]	35	
Longueur du câble d'alimentation [m]	10	
Nom du produit	POMPE SUBMERSIBLE	
Modèle	HT-SP-750W -11000	HT-SP-800W-5500
Tension d'alimentation [V~]/Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	750	800
Classe de protection	I	
Classe de protection IPX	8	
Dimensions [longueur x largeur x hauteur; mm]	130x130 x340	220x150 x345
Poids [kg]	5,7	7,5
Débit d'eau maximal [L/h]	11000	5500
Hauteur d'élévation maximale [m]	8,5	30
Profondeur d'immersion maximale [m]	7	
Température maximale de l'eau pompée [°C]	35	
Longueur du câble d'alimentation [m]	10	

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE
L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

EXPLICATION DES SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !

⚠ **ATTENTION !** Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'UTILISATION
⚠ **ATTENTION!** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence à la POMPE SUBMERSIBLE.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE
a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.

b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
c) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer/tirer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
d) Le cas échéant, utilisez une rallonge électrique convenablement isolée et adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrisation.
e) Employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD ≤ 30 mA). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
g) Pour éviter tout risque de choc électrique, assurez-vous que la fiche du câble d'alimentation se trouve au-dessus du niveau de l'eau. La prise de courant doit être éloignée de la source d'eau.

2.2. SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL
a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé.
b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
c) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
d) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
e) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
f) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
g) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
h) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.

⚠ **REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ PERSONNELLE
a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser la machine.
d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil.
e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
f) Il est interdit de retirer le boîtier de l'appareil ou de placer les mains ou des objets dans l'appareil pendant son fonctionnement !
g) Ne pas diriger le tuyau de pression de sortie d'eau raccordé en direction des personnes.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité
a) Évitez de surcharger l'appareil. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. L'utilisation d'un appareil convenable permet d'effectuer de manière plus sûre le travail pour lequel il a été conçu.
b) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
c) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
d) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
h) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
i) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
j) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
k) Il ne faut pas utiliser l'appareil hors de l'eau.
l) Il est interdit d'utiliser la pompe en hiver ou à de basses températures. La glace ou le limon gelé sont susceptibles d'endommager la pompe.
m) Le réservoir d'eau dans lequel la pompe sera installée doit être exempt de pierres ou d'autres objets susceptibles d'endommager la pompe.
n) Il est interdit de pomper de substances corrosives, liquides inflammables, etc.
o) Le fond de la fosse de pompage doit être exempt de boue et de saletés grossières (la taille maximale des particules ne doit pas dépasser 5 mm). Contrôlez régulièrement le niveau d'eau dans la fosse. Un niveau d'eau trop bas risque de drainer de la boue qui, une fois séchée, entravera le fonctionnement normal du moteur.

p) Il est interdit de bloquer l'orifice de sortie d'eau ou serrer le tuyau de pression pendant le fonctionnement.
q) Il est interdit de faire fonctionner la pompe en présence de personnes dans l'eau.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. RÈGLES D'UTILISATION
La pompe submersible est un appareil permettant de drainer, de pomper de l'eau dont la température peut atteindre 35 °C hors des excavations, des pièces inondées, des réservoirs d'eau, etc.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL
HT-SP-400W-7500/HT-SPP-550W-8500/HT-SP-750W-11000



1. Poignée
2. Ouverture de sortie
3. Boîtier
4. Grille de sortie
5. Interrupteur flottant
6. Attache de câble
7. Câble de l'interrupteur flottant
8. Raccord d'eau

HT-SP-800W-5500



1. Poignée
2. Boîtier
3. Ouverture de sortie
4. Raccord d'eau
5. Grille de sortie
6. Interrupteur flottant
7. Câble de l'interrupteur flottant

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT
EMPLACEMENT DE L'APPAREIL
L'appareil doit être employé en position verticale sur une surface stable. La taille minimale de la fosse dans laquelle la pompe sera placée est de 60 x 60 cm, afin que le flotteur de la pompe puisse se déplacer librement. L'évacuation de l'eau peut se faire sous la forme d'un raccord fixe (installation nécessaire d'un tuyau de pression rigide avec vanne anti-retour) ou d'un tuyau flexible (lors d'une utilisation occasionnelle de la pompe). Avant de mettre la pompe en marche, assurez-vous que l'eau ne contient aucun élément (par exemple, des pierres) susceptible d'endommager la pompe. L'appareil peut fonctionner à des températures d'eau positives jusqu'à 35 °C. Utilisez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

3.3. Utilisation de l'appareil
1. Connectez le raccord de vidange fourni à l'orifice de sortie et raccordez le tuyau de pression au raccord. Il est recommandé de rendre les connexions étanches.
2. Placez la pompe au fond de la zone à pomper. Transportez la pompe en saisissant la poignée et descendez-la dans l'eau en attachant une corde à la poignée.
3. Réglez l'interrupteur flottant en ajustant la longueur du câble de l'interrupteur. Verrouillez le réglage en bloquant le câble dans l'attache. Un micro-interrupteur situé dans l'interrupteur flottant coupe le courant lorsque l'interrupteur se trouve à la surface minimale de l'eau.
4. Pour mettre la pompe en marche, connectez-la à l'alimentation électrique. La mise en marche dépend de la position de l'interrupteur flottant.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
d) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
e) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
f) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
g) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
h) En cas d'installation permanente de la pompe (en tant que protection contre les inondations), il convient de vérifier périodiquement son rendement.
i) Si des dépôts s'accumulent dans la partie inférieure de la pompe, retirez la grille d'entrée et nettoyez les sédiments des rotors de la pompe au moyen d'un faible jet d'eau propre. NOTA : Ne posez jamais l'appareil sur le rotor après avoir retiré la grille. Après le nettoyage, réinstallez la grille.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS :
À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.
Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

3.5. RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈME	CAUSE(S) POSSIBLE(S)	ACTION CORRECTIVE
La pompe ne se met pas en marche	La pompe n'est pas branchée au réseau	Branchez la fiche d'alimentation sur la prise de courant
	L'interrupteur flottant se trouve trop bas (niveau d'eau bas)	Ajustez la position de l'interrupteur flottant (soulevez) moyennant le câble et l'attache
L'eau ne sort pas du tuyau de pression	Grille d'entrée colmatée	Retirez les obstructions qui empêchent l'eau de pénétrer
	Pliage du tuyau de pression	Rectifiez le câble
La pompe ne s'arrête pas de fonctionner	L'interrupteur flottant ne peut pas descendre	Positionnez fermement la pompe en position verticale
Pression d'eau basse	Grille de sortie colmatée	Supprimez les obstructions
	Usure de la pompe	Vérifiez l'état de la pompe et remplacez les pièces endommagées/ usées
La pompe s'arrête après un moment	L'eau est trop sale	Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et purifiez l'eau
	Le coupe-circuit thermique met l'appareil hors tension à cause d'une température de l'eau trop élevée	Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et attendez que la température de l'eau descende à un minimum de 35°C

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	POMPA SOMMERSA	
Modello	HT-SP-400W -7500	HT-SPP-550W -8500
Tensione di alimentazione [V~]/Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	400	550
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IPX	8	
Dimensioni [lunghezza x larghezza x altezza; mm]	140x140 x325	130x130 x280
Peso [kg]	4,4	5,1
Flusso massimo dell'acqua [L/h]	7500	8500
Altezza massima di pompaggio [m]	6,5	7,5
Profondità massima di immersione della pompa [m]	7	
Temperatura massima dell'acqua [°C]	35	
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	10	
Nome del prodotto	POMPA SOMMERSA	
Modello	HT-SP-750W -11000	HT-SP-800W-5500
Tensione di alimentazione [V~]/Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	750	800
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IPX	8	
Dimensioni [lunghezza x larghezza x altezza; mm]	130x130 x340	220x150 x345
Peso [kg]	5,7	7,5
Flusso massimo dell'acqua [L/h]	11000	5500
Altezza massima di pompaggio [m]	8,5	30
Profondità massima di immersione della pompa [m]	7	
Temperatura massima dell'acqua [°C]	35	
Lunghezza del cavo di alimentazione [m]	10	

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
⚠	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!

⚠ **ATTENZIONE!** Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. SICUREZZA DI UTILIZZO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine „dispositivo" o „prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla POMPA SOMMERSA.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.

c) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare/sollevare l'apparecchio o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
d) Se necessario, utilizzare una prolunga adeguatamente isolata e progettata per uso esterno. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
e) È necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD ≤ 30mA). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
g) Per evitare scosse elettriche, assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia al di sopra del livello dell'acqua. La presa di corrente deve essere collocata al di fuori delle immediate vicinanze della sorgente d'acqua.

2.2. SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO
a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata.
b) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
c) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
d) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
e) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
f) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
g) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
h) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE
a) Non utilizzarel'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
c) La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio.
e) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
f) È vietato rimuovere l'alloggiamento del dispositivo o inserire mani o oggetti nel dispositivo durante il funzionamento!
g) Non rivolgere il tubo di scarico a pressione collegato verso le persone.

2.4. UTILIZZO SICURO DELL'APPARECCHIO
a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un dispositivo selezionato correttamente svolgerà in modo migliore e più sicuro il lavoro per cui è stato progettato.
b) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
c) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
d) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
e) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
h) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
i) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
j) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
k) Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dell'acqua.
l) È vietato utilizzare la pompa in inverno o a basse temperature. Ghiaccio o limo ghiacciato possono danneggiare la pompa.
m) Il serbatoio dell'acqua in cui verrà installata la pompa non deve contenere pietre o altri oggetti che possano danneggiare la pompa.
n) È vietato utilizzare la pompa per pompare sostanze corrosive, liquidi infiammabili, ecc.
o) Il fondo del foro di pompaggio deve essere libero da limo e sporcizia grossolana (la dimensione massima delle particelle non deve superare i 5 mm). Controllare regolarmente la quantità d'acqua nel pozzo. Se il livello dell'acqua è troppo basso, la pompa può aspirare limo che, una volta asciutto, impedisce il normale funzionamento del motore.
p) È vietato bloccare l'uscita dell'acqua o piegare il tubo di pressione durante il funzionamento.
q) Non azionare la pompa se ci sono persone in acqua.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. PRINCIPI DI UTILIZZO
La pompa sommersa è un dispositivo per il drenaggio e il pompaggio di acqua con temperatura fino a 35°C da scavi, locali allagati, serbatoi d'acqua, ecc.
L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
HT-SP-400W-7500/HT-SPP-550W-8500/HT-SP-750W-11000



1. Maniglia
2. Foro d'uscita
3. Custodia
4. Griglia di ingresso
5. Interruttore a galleggiante
6. Clip per cavi
7. Cavo dell'interruttore a galleggiante
8. Collegamento dell'acqua

HT-SP-800W-5500



1. Maniglia
2. Custodia
3. Foro d'uscita
4. Collegamento dell'acqua
5. Griglia di ingresso
6. Interruttore a galleggiante
7. Cavo dell'interruttore a galleggiante

3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO
Il dispositivo deve essere utilizzato in posizione verticale su una superficie stabile. La dimensione minima del apertura in cui verrà collocata la pompa è di 60 x 60 cm, in modo che il galleggiante della pompa possa muoversi liberamente. L'uscita dell'acqua può essere un raccordo fisso (necessaria l'installazione di un tubo di pressione rigido con valvola di non ritorno) o un tubo flessibile (in caso di utilizzo occasionale della pompa). Prima di avviare la pompa, accertarsi che nell'acqua non vi siano elementi (ad es. pietre) che potrebbero danneggiarla. L'apparecchio può funzionare con temperature dell'acqua positive fino a 35°C. L'apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica in modo da poter raggiungere la spina in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO
1. Collegare il raccordo di scarico in dotazione all'uscita e collegare il tubo di pressione al raccordo. Si consiglia di sigillare i collegamenti.
2. Posizionare la pompa sul fondo dell'area da pompare. La pompa deve essere trasportata afferrando la maniglia e calata in acqua attaccando una corda alla maniglia.
3. Regolare il galleggiante regolando la lunghezza del cavo dell'interruttore. Bloccare l'impostazione bloccando il cavo nel fermo. Un microinterruttore situato nell'interruttore a galleggiante interrompe l'alimentazione quando l'interruttore si trova alla superficie minima dell'acqua.
4. Per avviare la pompa, è necessario collegarla all'alimentazione elettrica. L'attivazione del dispositivo dipende dalla posizione dell'interruttore a galleggiante.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE
a) Estrarre la spina di alimentazione prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso.
b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
d) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
e) Pulire con un panno non abrasivo.
f) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
g) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.

h) Se la pompa è installata in modo permanente (come protezione contro gli allagamenti), la sua efficienza deve essere controllata regolarmente.
i) Se i sedimenti si accumulano nella parte inferiore della pompa, rimuovere la griglia di ingresso e lavare i sedimenti dalle giranti della pompa con un getto delicato di acqua pulita. ATTENZIONE: Non collocare mai il dispositivo sulla girante dopo aver rimosso la griglia. Dopo la pulizia, reinstallare la griglia.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE:
Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.
L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

3.5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	AZIONE
La pompa non si avvia	La pompa non è collegata alla rete elettrica	Inserire la spina di rete nella presa di corrente
	L'interruttore a galleggiante è troppo basso (livello dell'acqua basso)	Regolare la posizione dell'interruttore a galleggiante (alzare) utilizzando il cavo e il fermo
Dal tubo di pressione non esce acqua	Griglia di ingresso ostruita	Rimuovere gli ostacoli che impediscono all'acqua di entrare
	Piegatura del tubo di pressione	Raddrizzare il cavo
La pompa non smette di funzionare	L'interruttore a galleggiante non deve cadere	Posizionare la pompa in una posizione verticale stabile
Bassa pressione dell'acqua	Griglia di ingresso ostruita	Rimuovere gli ostacoli
	Usura della pompa	Controllare le condizioni della pompa e sostituire le parti danneggiate/usurate
La pompa si spegne dopo un po' di tempo	Acqua troppo inquinata	Scollegare la pompa dall'alimentazione e spurgare l'acqua
	L'interruttore termico spegne l'apparecchio se la temperatura dell'acqua è troppo alta	Scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica e attendere che la temperatura dell'acqua scenda ad almeno 35°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Denominación del producto	BOMBA SUMERGIBLE	
Modelo	HT-SP-400W -7500	HT-SPP-550W -8500
Voltaje de alimentación [V~]/Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	400	550
Clase de aislamiento	I	
Grado de protección IPX	8	
Dimensiones [longitud × anchura × altura; mm]	140x140 x325	130x130 x280
Peso [kg]	4,4	5,1
Caudal máximo de agua [L/h]	7500	8500
Altura máxima de elevación [m]	6,5	7,5
Profundidad máxima de inmersión de bomba [m]	7	
Temperatura máxima del agua bombeada [°C]	35	
Longitud del cable de alimentación [m]	10	
Denominación del producto	BOMBA SUMERGIBLE	
Modelo	HT-SP-750W -11000	HT-SP-800W-5500
Voltaje de alimentación [V~]/Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	750	800
Clase de aislamiento	I	
Grado de protección IPX	8	
Dimensiones [longitud × anchura × altura; mm]	130x130 x340	220x150 x345
Peso [kg]	5,7	7,5
Caudal máximo de agua [L/h]	11000	5500
Altura máxima de elevación [m]	8,5	30
Profundidad máxima de inmersión de bomba [m]	7	
Temperatura máxima del agua bombeada [°C]	35	
Longitud del cable de alimentación [m]	10	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL
Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
⚠	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.
El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. SEGURIDAD DE USO

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.
Por el término "equipo" o "producto" en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende la BOMBA SUMERGIBLE.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA
a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.

c) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca lo utilice para transportar/ sacar el equipo o para sacar el enchufe de la toma. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
d) Si es necesario, utilice un alargador adecuadamente aislado diseñado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
e) Se debe utilizar un interruptor diferencial (RCD ≤ 30mA). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
g) Para evitar una descarga eléctrica, asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación se encuentra por encima del nivel del agua. La toma de corriente eléctrica debe estar situada fuera del entorno inmediato del suministro de agua.

2.2. SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO
a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada.
b) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
c) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
d) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
e) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
f) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
h) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL
a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
b) La máquina sólo puede ser manejada por personas físicamente aptas, capaces de manejarla, que hayan sido adecuadamente formadas, que se hayan familiarizado con la presente instrucción de uso y que hayan sido instruidas en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
c) La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar la máquina.
d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta.
e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
f) ¡Queda prohibido retirar la carcasa del equipo e introducir las manos, los objetos en su interior durante el trabajo!
g) No se permite dirigir el conducto de presión de salida de agua conectado hacia las personas.

2.4. USO SEGURO DEL EQUIPO
a) No sobrecargar el dispositivo. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un equipo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
b) El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
c) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
d) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
h) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
i) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
j) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
k) No se permite utilizar el equipo fuera del agua.
l) Queda prohibido utilizar la bomba en invierno o en bajas temperaturas. El hielo o lodo congelado pueden dañar la bomba.
m) El tanque de agua donde se instalará la bomba no deben contener piedras u otros objetos que puedan dañar la bomba.
n) Queda prohibido utilizar la bomba para bombear sustancias corrosivas, líquidos inflamables etc.
o) La parte inferior del orificio desde el cual se bombeará el agua debe estar libre de lodo y suciedad gruesa (el tamaño máximo de partículas no debe superar 5 mm). Revise regularmente la cantidad de agua en el orificio. El nivel del agua demasiado bajo puede provocar la aspiración de lodo por la bomba lo que después de secarse impedirá el correcto funcionamiento del motor.
p) Queda prohibido bloquear el orificio de salida o doblar el conducto de presión durante el trabajo del equipo.
q) Está prohibido encender la bomba si las personas están en el agua.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. CONDICIONES DE USO
La bomba sumergible es un equipo para evacuar y bombear el agua a temperatura hasta 35°C de excavaciones, interiores inundados, tanques de agua etc.
En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO
HT-SP-400W-7500/HT-SPP-550W-8500/HT-SP-750W-11000



1. Agarradero
2. Orificio de salida
3. Carcasa
4. Rejilla de entrada
5. Interruptor de flotador
6. Cierre del cable
7. Cable del interruptor de flotador
8. Conexión de agua

HT-SP-800W-5500



1. Agarradero
2. Carcasa
3. Orificio de salida
4. Conexión de agua
5. Rejilla de entrada
6. Interruptor de flotador
7. Cable del interruptor de flotador

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO
LUGAR DE USO
El equipo se debe utilizar en posición vertical en una superficie estable. El tamaño mínimo del orificio donde se colocará la bomba es de 60 x 60 cm para que el flotador de la bomba pueda moverse libremente. La eliminación del agua se puede realizar como una conexión fija (se requiere una instalación de conducto de presión rígido junto con la válvula de retención) o o una manguera elástica (durante el uso esporádico de la bomba). Antes de encender la bomba asegúrese de que el agua no contiene objetos (p.ej. Piedras) que puedan dañar la bomba. El equipo puede funcionar a una temperatura positiva del agua hasta 35°C. El equipo debe conectarse a la red de forma que se pueda acceder al enchufe de alimentación en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

3.3. TRABAJO CON EL EQUIPO
1. Conecte el racor de salida de agua incluido en el conjunto al orificio de salida, y al racor conecte el conducto de presión. Se recomienda sellar las conexiones.
2. Coloque la bomba en la parte inferior de la superficie destinada a bombear. Mueve la bomba sujetándola por el soporte, y baje al agua fijando una cuerda al soporte.
3. Regule el interruptor de flotador ajustando la longitud del cable de interruptor. Bloquee el ajuste bloqueando el cable en el cierre. El microinterruptor que se encuentra en el interruptor de flotador cortará la alimentación cuando el interruptor se encuentre en la superficie mínima del espejo de agua.
4. Para encender la bomba conéctela a una toma de corriente. El encendido del equipo depende de la posición del interruptor de flotador.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
a) Desconectar la clavija del enchufe antes de cada limpieza, y después de usar el dispositivo.
b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
d) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
e) Limpiar con un paño suave.
f) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
g) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

h) En el caso de la instalación fija de la bomba (como protección contra inundaciones), compruebe regularmente su rendimiento.
i) En el caso de la acumulación del lodo en la parte inferior de la bomba, desmonte la rejilla de entrada y limpie el lodo de los rotores de la bomba con un chorro suave de agua limpia. ATENCIÓN: Después de desmontar la rejilla nunca coloque el equipo sobre el rotor. Después de la limpieza instale de nuevo la rejilla.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS:
Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.
La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

3.5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	MEDIDA
La bomba no se enciende	La bomba no está conectada a la red eléctrica	Inserte el enchufe de la red en la toma de corriente eléctrica
	El interruptor de flotador se encuentra demasiado bajo (bajo nivel del agua)	Ajuste la posición del interruptor de flotador (levantar) utilizando el cable y el cierre.
El agua no sale del conducto de presión	Rejilla de entrada bloqueada	Eliminar los obstáculos que impiden la entrada de agua
	Flexión del conducto de presión	Enderece el cable
Bomba no deja de funcionar	Interruptor de flotador no puede descender	Coloque la bomba de forma estable en posición vertical
Baja presión del agua	Rejilla de entrada bloqueada	Eliminar los obstáculos
	Desgaste de la bomba	Compruebe el estado de la bomba y reemplace las piezas dañadas/ desgastadas
La bomba se apaga después de un tiempo de funcionamiento	El agua está demasiado contaminada	Desconecte la bomba de la fuente de alimentación y limpie el agua
	El interruptor térmico apaga el equipo debido a la temperatura del agua demasiado alta	Desconecte la bomba de la fuente de alimentación y espere hasta que la temperatura del agua baje como mínimo hasta 35°C

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék neve	MERÜLŐSZIVATTYÚ	
Modell	HT-SP-400W -7500	HT-SPP-550W -8500
Tápfeszültség [V ~]/ Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény [W]	400	550
Védelmi osztály	I	
Védelmi osztály IPX	8	
Méret (szélesség x mélység x magasság) [mm]	140x140 x325	130x130 x280
Súly [kg]	4,4	5,1
Maximális vízáramlási sebesség [l/h]	7500	8500
Maximális emelési magasság [m]	6,5	7,5
A szivattyú maximális merítési mélysége [m]	7	
A szivattyúzott víz maximális hőmérséklete [°C]	35	
A tápkábel hossza [m]	10	
Termék neve	MERÜLŐSZIVATTYÚ	
Modell	HT-SP-750W -11000	HT-SP-800W-5500
Tápfeszültség [V ~]/ Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény [W]	750	800
Védelmi osztály	I	
Védelmi osztály IPX	8	
Méret (szélesség x mélység x magasság) [mm]	130x130 x340	220x150 x345
Súly [kg]	5,7	7,5
Maximális vízáramlási sebesség [l/h]	11000	5500
Maximális emelési magasság [m]	8,5	30
A szivattyú maximális merítési mélysége [m]	7	
A szivattyúzott víz maximális hőmérséklete [°C]	35	
A tápkábel hossza [m]	10	

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS
Az utasítás célja az, hogy segítse a termék biztonságos és megbízható használatát. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodjon annak megfelelő kezeléséről és karbantartásáról az utasításban foglalt útmutatások szerint! A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát. Figyelembe véve a műszaki fejlődést és a zajszint korlátozásának lehetőségét, a készülék tervezése és felépítése a zajkibocsátásból eredő kockázat minimálisra csökkentésével valósult meg.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy NE FELEDD! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető jel).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

⚠ **VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.
A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

⚠ **VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.
A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a MERÜLŐSZIVATTYÚ-ra vonatkozik.

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK
a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.

c) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére/felhúzására vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
d) Ha szükséges, használjon megfelelően szigetelt, kültéri használatra szánt hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
e) Használjon hibaáram-védőt (RCD ≤ 30mA). Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
g) Az áramütés elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a tápkábel csatlakozója a vízszint felett van. A hálózati aljzatnak nem szabad a vízforrás közvetlen közelében lennie.

2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra.
b) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
c) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
d) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
e) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
f) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
g) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
h) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.

⚠ **NE FELEDD!** Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A gépet csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást és részt vettek munkavédelmi és munkaegészségügyi képzésben.
c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.
d) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során.
e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
f) Működés közben tilos a készülék burkolatát eltávolítani és a belsejébe kézzel belenyúlni vagy tárgyakat tenni!
g) A csatlakoztatott nyomótömlőt nem szabad emberek felé irányítani.

2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
e) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
h) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
i) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
j) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
k) A készüléket nem szabad vízen kívül használni.
l) Tilos a szivattyút télen vagy alacsony hőmérsékleten használni. A jég vagy a fagyott iszap károsíthatja a szivattyút.
m) A víztartály, amelybe a szivattyút beépítik, nem tartalmazhat köveket vagy egyéb tárgyakat, amelyek károsíthatják a szivattyút.
n) Tilos a készüléket maró anyagok, gyúlékony folyadékok stb. szivattyúzására használni.
o) A lyuk aljának, amelyből a vizet kiszivattyúzzák, iszaptól és durva szennyeződésektől mentesnek kell lennie (a maximális részecskeméret nem haladhatja meg az 5 mm-t). Rendszeresen ellenőrizze a víz mennyiségét a lyukban. A túl alacsony vízszint miatt a szivattyú iszapot szívhat fel, ami ha megszáradt, megakadályozhatja a motor megfelelő működését.
p) A készülék működése közben ne zárja el a vízkimenetet, és ne törje meg a nyomótömlőt.
q) A szivattyút nem szabad elindítani, ha emberek vannak a vízben.

⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A merülőszivattyú egy olyan eszköz, amely legfeljebb 35°C-os víz szivattyúzására szolgál, ásatásokon, elárasztott helyiségekben, víztározókban stb.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

HT-SP-400W-7500/HT-SPP-550W-8500/HT-SP-750W-11000



1. Fogantyú
2. Kimeneti nyílás
3. Készülék háza
4. Bemeneti rács
5. Úszókapcsoló
6. Kábelcsipesz
7. Úszókapcsoló-vezeték
8. Vízcsatlakozó

HT-SP-800W-5500



1. Fogantyú
2. Készülék háza
3. Kimeneti nyílás
4. Vízcsatlakozó
5. Bemeneti rács
6. Úszókapcsoló
7. Úszókapcsoló-vezeték

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT
A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készüléket függőleges helyzetben, stabil felületen kell használni. A szivattyú elhelyezésére szolgáló nyílás minimális mérete 60 x 60 cm, ennyi hely azért szükséges, hogy a szivattyú úszója szabadon mozoghasson. A vízelvezetés történhet rögzített csatlakozón keresztül (merev nyomócső beépítése visszacsapó szeleppel) vagy flexibilis tömlőn keresztül (a szivattyú alkalmankénti használatakor). A szivattyú indítása előtt győződjön meg arról, hogy a vízben nincsenek olyan elemek (pl. kövek), amelyek károsíthatják a szivattyút. A készülék akár plusz 35 °C-os vízhőmérsékleten is működhet. A készüléket úgy kell csatlakoztatni a hálózatra, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Csatlakoztassa a mellékelt vízleeresztő csatlakozót a kimeneti nyíláshoz, és csatlakoztassa a nyomótömlőt a csatlakozóhoz. A csatlakozók tömítése javasolt.
2. Helyezze a szivattyút a kiszivattyúzandó terület aljára. A szivattyút a fogantyúnál fogva kell hordozni, és a fogantyúhoz rögzített kötéllel kell leengedni a vízbe.
3. Állítsa be az úszókapcsolót a kapcsolóvezeték hosszának beállításával. Zárja le az így beállított készüléket úgy, hogy a kábelt a reteszben rögzíti. Az úszókapcsolóban található mikrokapcsoló megszakítja az áramellátást, ha a kapcsoló minimális vízfelületen van.
4. A szivattyú elindításához csatlakoztatni kell a tápegységhez. A készülék aktiválása az úszókapcsoló helyzetétől függ.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót.
b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
d) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
f) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
g) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
h) Ha a szivattyút tartósan (elárasztás elleni védelem céljából) szerelik fel, akkor a hatékonyságát rendszeresen ellenőrizni kell.

i) Ha üledék gyűlik fel a szivattyú alján, távolítsa el a bemeneti rácsot, és enyhe, tiszta vízsugárral mossa le az üledéket a szivattyú forgó elemeiről. FIGYELEM: Soha ne helyezze a készüléket a forgórészre a rács eltávolítása után. Tisztítás után helyezze vissza a rácsot.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA:
Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.
A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

3.5. HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MŰKÖDÉS
A szivattyú nem kapcsol be	A szivattyú nincs csatlakoztatva a hálózathoz	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a hálózati aljzathoz
	Az úszókapcsoló túl alacsonyan van (alacsony vízszint)	Állítsa be az úszókapcsoló helyzetét (emelje fel) a kábel és a retesz segítségével
A víz nem folyik ki a nyomóvezetékből	Bemeneti rács blokkolva	Távolítson el minden akadályt, amely akadályozza a vízfelvételt
	A nyomóvezeték meghajlott	Egyenesítse ki a vezetéket
A szivattyú működése nem áll le	Az úszókapcsolónak nem szabad leesnie	Helyezze a szivattyút határozottan függőleges helyzetbe
Alacsony víznyomás	Bemeneti rács blokkolva	Távolítsa el az akadályokat
	A szivattyú kopása	Ellenőrizze a szivattyú állapotát, és cserélje ki a sérült/kopott alkatrészeket
A szivattyú egy idő után kikapcsol	A víz túl piszkos	Válassza le a szivattyút a hálózatról, és tisztítsa meg a vizet
	A hőkapcsoló kikapcsolja a készüléket, mert a víz hőmérséklete túl magas	Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és várja meg, amíg a víz hőmérséklete minimum 35°C-ra csökken

TEKNISKE DATA

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	DYKPUMPE	
Model	HT-SP-400W -7500	HT-SPP-550W -8500
Forsyningsspænding [V~]/Frekvens [Hz]	230/50	
Nominel effekt [W]	400	550
Kapslingsklasse	I	
IPX -kapslingsklasse	8	
Dimensioner [bredde x dybde x højde; mm]	140x140 x325	130x130 x280
Vægt [kg]	4,4	5,1
Maksimal gennemstrømningshastighed [L/h]	7500	8500
Maksimal løftehøjde [m]	6,5	7,5
Maksimal pumpenedsænkningsdybde [m]	7	
Maksimal temperatur på pumpet vand [°C]	35	
Strømkabellængde [m]	10	
Produktnavn	DYKPUMPE	
Model	HT-SP-750W -11000	HT-SP-800W-5500
Forsyningsspænding [V~]/Frekvens [Hz]	230/50	
Nominel effekt [W]	750	800
Kapslingsklasse	I	
IPX -kapslingsklasse	8	
Dimensioner [bredde x dybde x højde; mm]	130x130 x340	220x150 x345
Vægt [kg]	5,7	7,5
Maksimal gennemstrømningshastighed [L/h]	11000	5500
Maksimal løftehøjde [m]	8,5	30
Maksimal pumpenedsænkningsdybde [m]	7	
Maksimal temperatur på pumpet vand [°C]	35	
Strømkabellængde [m]	10	

1. GENEREL BESKRIVELSE
Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

SYMBOLBESKRIVELSE

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
⚠	OBS! og ADVARSEL! og HUSK! beskriver den aktuelle situation (generelt advarselsskilt).
⚠	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!

⚠ **OBS!** Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.
Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED
⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.
Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til DYKPUMPE.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED
a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.

c) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug det aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
d) Brug om nødvendigt en passende isoleret forlængerledning beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
e) Brug en fejlstrømsenhed (RCD ≤ 30mA). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis strømkablet er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
g) For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at strømkablets stik er over vandniveauet. Stikkontakten skal være uden for vandkildens umiddelbare nærhed.

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN
a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning.
b) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
c) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
d) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
e) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
f) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
g) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
h) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

⚠ **OBS!** Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. PERSONLIG SIKKERHED
a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet.
e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
f) Det er forbudt at fjerne apparatets hus og lægge hænder eller genstande ind i apparatet under dets drift!
g) Den tilsluttede vandtrykslange må ikke rettes mod personer.

2.4. SIKKER BRUG AF APPARATET
a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som det er designet til.
b) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
c) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
h) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
i) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
j) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
k) Apparatet må ikke bruges uden for vand.
l) Det er forbudt at bruge pumpen om vinteren eller ved lave temperaturer. Is eller frossen silt kan beskadige pumpen.
m) Vandbeholderen, som pumpen skal installeres i, må ikke indeholde sten eller andre genstande, der kan beskadige pumpen.
n) Det er forbudt at bruge apparatet til at pumpe saltvand, ætsende stoffer, brændbare væsker og lign.
o) Bunden af hullet, hvorfra vandet skal pumpes ud, skal være fri for slam og groft snavs (den maksimale partikelstørrelse bør ikke overstige 5 mm). Kontroller regelmæssigt mængden af vand i hullet. En for lav vandstand kan få pumpen til at trække slam, som forhindrer motoren i at fungere normalt.
p) Bloker ikke vandudløbet eller bøj ikke trykslangen, mens apparatet er i drift.
q) Pumpen må ikke startes, når der er personer i vandet.

⚠ **OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSREGLER
Denne dykpumpe er et apparat til pumpning, gennempumpning af vand med en temperatur på op til 35°C fra udgravninger, oversvømmede rum, vandreservoirer mv. **Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET
HT-SP-400W-7500/HT-SPP-550W-8500/HT-SP-750W-11000



1. Håndtag
2. Udløbshul
3. Hus
4. Indløbsrist
5. Svømmerafbryder
6. Kabelklemme
7. Flydeafbryderledning
8. Vandtilslutning

HT-SP-800W-5500



1. Håndtag
2. Hus
3. Udløbshul
4. Vandtilslutning
5. Indløbsrist
6. Flydeafbryder
7. Flyderafbryderledning

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE
APPARATETS PLACERING
Apparatet skal bruges i opretstående stilling på en stabil overflade. Minimumsstørrelsen på åbningen, hvor pumpen skal placeres, er 60 x 60 cm, så pumpeflyderen kan bevæge sig frit. Vandudledningen kan udføres som en permanent tilslutning (installation af et stift trykrør med en kontraventil er nødvendigt) eller en fleksibel slange (når pumpen bruges lejlighedsvis). Sørg for, at vandet er fri for elementer (f.eks. sten), der kan beskadige pumpen, før du starter med at bruge apparatet. Apparatet kan fungere ved en positiv vandtemperatur på op til 35°C. Apparatet skal tilsluttes elnettet på en sådan måde, at netstikket til enhver tid kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

3.3. ARBEJDE MED APPARATET
1. Tilslut den medfølgende vandafledningstilslutning til udløbshullet og tilslut trykslangen til tilslutningen. Det anbefales at tætne forbindelserne.
2. Placer dykpumpen på bunden af overfladen, der skal pumpes ud. Pumpen skal bæres med håndtaget og sænkes ned i vandet ved at fastgøre et reb til håndtaget.
3. Juster flyderafbryderen ved at justere længden af afbryderledningen. Lås indstillingen ved at låse ledningen i låsen. Mikrokontakten placeret i flyderafbryderen vil afbryde strømmen, når kontakten er ved den mindste vandoverflade.
4. For at kunne starte pumpen skal den være tilsluttet strømforsyningen. Apparatets aktivering afhænger af flyderafbryderens position.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
a) Tag stikket ud hvis apparatet ikke længere bruges og før hver rengøring.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
d) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
e) Brug en blød klud til rengøring.
f) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
g) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.
h) Hvis pumpen er permanent installeret (som beskyttelse mod oversvømmelse), skal dens effektivitet kontrolleres regelmæssigt.
i) I tilfælde af sedimentaflejringer i bunden af pumpen skal du fjerne indløbsgitteret og vaske sedimentet af pumpehjulene med en blid strøm af rent vand. OBS: Anbring aldrig apparatet på rotoren, efter at gitteret er blevet fjernet. Geninstaller gitteret efter rengøring.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR:
Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

3.5. PROBLEMLØSNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	VIRKNING
Pumpen tænder ikke	Pumpen er ikke tilsluttet elnettet	Sæt netstikket i stikkontakten
	Flyderafbryderen er for lav (lavt vandniveau)	Juster placeringen af flyderafbryderen (løft den) ved hjælp af ledningen og låsen
Vand strømmer ikke ud af trykledningen	Indløbsrist blokeret	Fjern eventuelle forhindringer, der forhindrer vandindløb
	Bøjet trykledningstilslutning	Ret ledningen ud
Pumpen fortsætter med at køre	Flydeafbryderen må ikke falde ned	Placer pumpen fast i lodret position
Lavt vandtryk	Indløbsristen er blokeret	Fjern hindringerne
	Pumpen er slidt	Kontroller pumpens tilstand og udskift eventuelle beskadigede/slidte dele
Pumpen slukker efter et stykke tid	Vandet er for snavset	Afbryd pumpen fra elnettet og rens vandet
	Termokontakten slukker for apparatet, fordi vandtemperaturen er for høj	Afbryd pumpen fra strømforsyningen og vent, indtil vandtemperaturen falder til minimum 35°C

CE DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2022/07-06/284

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **TAUCHPUMPE | SUBMERSIBLE PUMP | POMPA ZANURZENIOWA | POMPE SUBMERSIBLE | POMPA SOMMERSA | BOMBA SUMERGIBLE | PONORNÉ ČERPADLO**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **HT-SP-400W-7500 | HT-SPP-550W-8500 | HT-SP-750W-11000 | HT-SP-800W-5500**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE & 2015/863,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 12100:2010,
- EN 62233:2008,
- EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010,
- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019,
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019,
- EN IEC 61000-3-2:2019,
- EN 55014-2:2015,
- EN 55014-1:2017+A11:2020.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 07-06-2022

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos |inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com